

§ 4.- De griffier-rapporteur is niet stemgerechtigd.

§ 5.- De plaatsvervangers worden op dezelfde manier aangewezen als de gewone leden.

§ 6.- De gewone of plaatsvervangende assessoren die zitting hebben voor het onderzoek van een zaak, moeten tot hetzelfde of een hoger niveau behoren als dat van de verzoeker. ».

**Art. 9.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 33 octies ingevoegd, luidende :

« Art. 33 octies.- Artikel 30 moet als volgt gelezen worden :

« Art. 30.- Dit besluit treedt in werking, voor elke instelling, op een door Ons vastgestelde datum; die datum kan 31 december 2004 niet overschrijden ». »

**Art. 10.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 26 september 2002.

**Art. 11.** Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambt.nzaken,  
Mevr. M. ARENA

§ 4.- Le greffier-rapporteur n'a pas voix délibérative.

§ 5.- Les suppléants sont désignés de la même manière que les effectifs.

§ 6.- Les assesseurs effectifs et suppléants qui siègent pour l'examen d'une affaire doivent appartenir à un niveau égal ou supérieur à celui du requérant ». »

**Art. 9.** Un article 33 octies, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 33 octies.- L'article 30 doit se lire comme suit :

« Art. 30.- Le présent arrêté entre en vigueur, pour chaque organisme, à une date fixée par Nous; cette date ne peut être postérieure au 31 décembre 2004. ». »

**Art. 10.** Le présent arrêté produit ses effets le 26 septembre 2002.

**Art. 11.** Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Fonction publique,  
Mme M. ARENA

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN, FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU**

N. 2004 — 2210

[C — 2004/00355]

**15 JUNI 2004. — Koninklijk besluit tot oprichting van een Federaal comite en lokale comités voor de beveiliging van de havenfaciliteiten**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen strekt, ertoe een federaal comité en lokale comités op te richten in het kader van de beveiliging van de havenfaciliteiten.

Sinds een aantal jaren wordt er internationaal gewerkt aan een betere beveiliging van de schepen en havens. Ook hier heeft 11 september 2001 voor een impuls gezorgd. Naast het luchtverkeer heeft men zich de bedenking gemaakt dat ook het vervoer per (zee)schip kwetsbaar is voor terroristische aanslagen. Een sterkere beveiliging dringt zich op.

Ieder schip kan als wapen gebruikt worden of een massavernietigingswapen vervoeren. Terroristische aanvallen kunnen worden ondernomen tegen een schip vanuit een ander schip, of vanuit het geveerde schip zelf door terroristen die zich reeds aan boord bevinden of die het schip gewapenderhand enteren. Schepen met van nature gevaarlijke ladingen kunnen tot ontploffing worden gebracht in havengebieden, met alle mogelijke gevolgen van dien voor mens en milieu. Al deze scenario's zijn mogelijk en moeten dus in de mate van het mogelijke worden voorzien.

De eerste aanzet in deze richting werd gegeven in het IMO (International Maritime Organisation). Op 12 december 2002 werd op de diplomatieke conferentie van de IMO door vertegenwoordigers van bijna 180 landen het Safety for Life at Sea verdrag (Solas) uit 1974 gewijzigd met onder meer een nieuw hoofdstuk XI-2 « Special measures to enhance maritime security » met daarin de International Ship and Port Facility Security Code (ISPS-code). Deze code heeft betrekking op de maritieme beveiliging van de zeeschepen en havenfaciliteiten. De code omvat eisen en aanbevelingen die vormen van opzettelijk ongeoorloofde acties en in het bijzonder terrorisme, die gezien de aard of de context ervan schade kunnen toebrengen aan schepen in het internationale en nationale maritieme verkeer, aan passagiers en lading en aan de desbetreffende havenfaciliteiten, moeten voorkomen.

De Europese Unie heeft een verordening genomen op 22 maart waardoor de code dient te worden omgezet in Europees recht met ingang van 1 juli.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR, SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS ET SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT**

F. 2004 — 2210

[C — 2004/00355]

**15 JUNI 2004. — Arrêté royal établissant un comité fédéral et des comités locaux pour la sûreté des installations portuaires**

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté vise à établir un comité fédéral et des comités locaux dans le cadre de la sécurité des installations portuaires.

Depuis quelques années, un travail est accompli au niveau international en vue d'assurer une meilleure sécurité des navires et des ports. Dans ce cadre, le 11 septembre 2001 a également déclenché un mouvement. On a ainsi pris en considération le fait qu'outre le trafic aérien, le trafic fluvial et le trafic maritime étaient, eux aussi, sensibles aux attaques terroristes. Une sécurité accrue s'imposait donc.

Chaque navire peut être utilisé comme arme ou pour transporter une arme de destruction massive. Des attaques terroristes peuvent être entreprises contre un navire au départ d'un autre, voire au départ du navire visé lui-même si les terroristes se trouvent déjà à son bord ou s'ils prennent le navire d'assaut au moyen d'armes. Il est possible de faire exploser dans la zone portuaire des navires dont les cargaisons sont de nature dangereuse, avec toutes les conséquences que l'on imagine pour l'homme et l'environnement. Tous ces scénarios sont possibles et doivent donc être envisagés dans la mesure du possible.

La première impulsion dans ce sens a été donnée au sein de l'IMO (International Maritime Organisation). Le 12 décembre 2002, lors de la conférence diplomatique de l'IMO, les représentants de près de 180 pays ont ainsi modifié le traité Safety for Life at Sea (Solas) de 1974 et y ont notamment ajouté un nouveau chapitre XI-2, « Special measures to enhance maritime security », qui comporte le International Ship and Port Facility Security Code (code ISPS). Ce code a trait à la sécurité maritime des navires et des installations portuaires. Il précise les exigences et recommandations visant prévenir les actions illicites intentionnelles et en particulier le terrorisme qui, vu leur nature ou leur contexte, peuvent occasionner des dommages aux navires dans le trafic maritime international et national, aux passagers, aux cargaisons et aux installations portuaires concernées.

En date du 22 mars 2004, l'Union européenne a pris une ordonnance par laquelle le code devra être transposé en droit européen à dater du 1<sup>er</sup> juillet de la même année.

Voor de implementatie van de code op de havenfaciliteiten volgen we de structuur die hieronder wordt toegelicht. Voor de implementatie ten aanzien van schepen wordt een beroep gedaan op bestaande wetgeving.

In deze materie zijn de verschillende componenten zeer belangrijk. De federale overheidsdienst mobiliteit en de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken dienen dan ook nauw samen te werken. De veiligheid blijft immers de bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken. Vandaar dat beide federale overheidsdiensten een grote rol hebben te spelen in deze materie. Alle maatregelen worden genomen in nauw overleg met de diensten van de minister bevoegd voor wetgeving over maritieme mobiliteit.

Deze comités zullen echter niet alleen dienen om te voldoen aan de Europese wetgeving inzake de beveiliging van havenfaciliteiten, maar moet op termijn een volwaardige rol spelen in de beveiliging van de havens, een project dat nu reeds op stapel staat.

Studie van de artikels :

#### Artikel 1

Dit artikel richt het federaal comité op, dat tevens dienst doet als centrale nationale autoriteit zoals voorzien in de verordening.

#### Artikel 2

Dit artikel bepaalt de taken van het federaal comité. Er zijn 5 grote taken die worden toebedeeld. Ze werden zodanig vastgelegd om de implementatie van de code mogelijk te maken.

Het federaal comité zal tijdens de werkzaamheden worden bijgestaan door de lokale comités en een werkgroep van experts. Door middel van adviezen zullen zij het federaal comité helpen om de juiste beslissing te nemen.

Adviezen inzake de aanduiding van bepaalde functies (Recognized security organization) of de goedkeuring van een lessenspakket zullen eveneens door deze personen verstrekt worden aan het federaal comité. Hiermee wil het federaal comité een kwaliteitskeurmerk creëren.

De leden van de werkgroep van experts komen uit verschillende disciplines. Het gaat zowel om nautische als om veiligheidsexperts. Deze experts maken zowel deel uit van de federale overheid als van de gemeenschappen en gewesten. Ze zullen worden gekozen wegens hun kundigheid. De samenstelling van de werkgroep zal bekrachtigd worden in het federaal comité. Experts kunnen steeds toegevoegd worden.

Rekening houdend met het advies van de Raad van State werd de voorlaatste paragraaf aangepast. Het federaal comité zal het dossier klaarmaken zodat de Ministerraad de lijst kan goedkeuren alvorens hij wordt overgemaakt aan het IMO.

#### Artikel 3

Dit artikel bepaalt de samenstelling van het comité.

#### Artikel 4

De leden van het federaal comité zullen toezien op de werking van de lokale comités. Binnen de mogelijkheden hun toegewezen door hun statuut en functie kunnen zij de echtheid van de inlichtingen controleren. Bv. douane, scheepvaartpolitie,.....

#### Artikel 5

Dit artikel richt de lokale comités op. Het artikel bepaalt hun samenstelling en hun bevoegdheden.

De lokale comités zullen een advies geven over de havenbeveiligingsplannen van de havenfaciliteiten die behoren tot hun bevoegdheid. Het federaal comité staat in voor de goedkeuring van de veiligheidsbeoordeling en de veiligheidsplannen.

Verscheidene lokale comités zullen opgericht worden : Antwerpen, Brussel, Gent, Luik, Oostende, Zeebrugge, N.V. Zeekanaal,.... Het gaat hier om af te bakenen entiteiten waar zich havenfaciliteiten bevinden die moeten voldoen aan de ISPS-code.

In elk comité dienen een aantal vertegenwoordigers verplicht aanwezig te zijn. Het gaat hier om de havenkapitein (voorzitter), een lid van de lokale politie, een lid van de federale politie (dienst scheepvaartpolitie), de douane en een lid van de Veiligheid van de Staat. Bij ontstentenis van een havenkapitein zal de voorzitter worden aangeduid door het federaal comité. Er wordt gekozen voor de havenkapitein omdat de wet van 1936 hem federale bevoegdheden geeft (officier van gerechtelijke politie).

Naast de vaste kernleden van het lokaal comité dienen een aantal diensten zeer nauw betrokken te worden. Het gaat hier onder meer om de brandweer. De brandweer dient betrokken te worden bij de werkzaamheden. Er dient een evenwicht te worden gevonden tussen « safety » en « security ».

Pour la mise en œuvre du code sur les installations portuaires, la structure qui est exposée ci-après sera suivie. Pour la mise en œuvre en ce qui concerne les navires, il est fait appel à la législation existante.

Dans cette matière, les différentes composantes sont très importantes. Le Service public fédéral Mobilité et le Service public fédéral Intérieur doivent collaborer étroitement. La sécurité reste en effet de la compétence du Ministre de l'Intérieur. Il en découle que ces deux services publics fédéraux doivent jouer un rôle important dans cette matière. Toutes les mesures sont prises en étroite concertation avec les services du Ministre compétent en ce qui concerne la législation sur la mobilité maritime.

Ces comités ne devront toutefois pas uniquement servir à satisfaire à la législation européenne relative à la sécurité des installations portuaires, mais devront, à terme, jouer un rôle à part entière dans la sécurité des ports, un projet qui est déjà en chantier.

Examen des articles :

#### Article 1<sup>er</sup>

Cet article met en place le comité fédéral, qui fait également office d'autorité nationale centrale, comme le prévoit l'ordonnance.

#### Article 2

Cet article détermine les missions du comité fédéral. Cinq missions principales lui sont attribuées. Elles sont fixées en vue de permettre l'application du code.

Dans ses travaux, le comité fédéral sera assisté par les comités locaux et par un groupe de travail d'experts. En remettant des avis, ils aideront le comité fédéral à prendre la décision adéquate.

Les avis relatifs à la désignation de certaines fonctions (Recognized security organization) ou à l'approbation d'un ensemble de leçons seront également transmis par ces personnes au comité fédéral. Le comité fédéral constituera de cette manière un label de qualité.

Les membres du groupe de travail d'experts proviennent de différentes disciplines. Il s'agit tant d'experts en matière nautique qu'en matière de sécurité. Ceux-ci font partie aussi bien de l'autorité fédérale que des Communautés et des Régions. Ils seront choisis en fonction de leur compétence. La constitution de ce groupe de travail sera ratifiée au sein du comité fédéral. Des experts peuvent toujours être ajoutés.

L'avant-dernier paragraphe a été adapté en fonction des remarques du Conseil d'Etat. Le comité fédéral préparera le dossier de sorte à ce que le Conseil des Ministres puisse approuver la liste avant qu'elle ne soit transmise au IMO.

#### Article 3

Cet article précise la composition du comité.

#### Article 4

Les membres du comité fédéral veilleront au fonctionnement des comités locaux. Dans les limites que leur confère leur statut et leur fonction, ils peuvent contrôler l'exactitude des informations. Par ex. la douane, la police maritime,.....

#### Article 5

Cet article met en place les comités locaux. L'article détermine également la composition et les compétences de ceux-ci.

Les comités locaux rendront un avis concernant les plans de sécurité des ports et des installations portuaires qui relèvent de leur compétence. Le comité fédéral assure l'approbation de l'évaluation de sécurité et des plans de sécurité.

Différents comités locaux seront constitués : Anvers, Bruxelles, Gand, Liège, Ostende, Zeebrugge, N.V. Zeekanaal... Il s'agit en l'espèce de délimiter les entités où se situent des installations portuaires devant satisfaire au code ISPS.

Un certain nombre de représentants doivent obligatoirement être présent dans chaque comité. Il s'agit du capitaine de port (président), d'un membre de la police locale, d'un membre de la police fédérale (service police de la navigation), d'un membre de la douane et d'un membre de la Sûreté de l'Etat. En l'absence d'un capitaine de port, le président sera désigné par le comité fédéral. Le choix du capitaine de port se justifie par le fait que la loi de 1936 lui confère des compétences fédérales (officier de police judiciaire).

Outre les membres-clés permanents du comité local, un certain nombre de services doivent y être étroitement impliqués. Il s'agit notamment des pompiers. Les pompiers doivent participer aux activités. Un équilibre doit être trouvé entre « safety » et « security ».

De beheerder van de haven moet ook betrokken worden. Het is immers de bedoeling van de Belgische overheid om op termijn de hele haven te beveiligen.

#### Artikel 6

Dit artikel behoeft geen verdere uitleg.

#### Artikel 7

De inwerkingtreding moet zo snel mogelijk gebeuren aangezien de code moet geïmplementeerd worden op 1 juli 2004.

De samenstelling van de federale en lokale comités is heel precies bepaald. Het is een afspiegeling van de bekommernis van de federale overheid om enerzijds algemene richtlijnen te geven en anderzijds ervoor te zorgen dat de maatregelen worden aangepast aan de lokale situatie.

Dit is het voorwerp en de draagwijdte van het besluit dat Uwe majesteit ter ondertekening wordt voorgelegd.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,

De zeer eerbiedwaardige en zeer getrouwe dienaars

De Vice-Eerste Minister

en Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,

J. VANDE LANOTTE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL

De Minister van Mobiliteit,

B. ANCIAUX

Le gestionnaire du port doit également être concerné. L'objectif poursuivi par l'autorité belge est en effet de protéger, à terme, l'ensemble du port.

#### Article 6

Cet article ne nécessite pas d'explication complémentaire.

#### Article 7

L'entrée en vigueur devra se faire aussi rapidement que possible vu que le code doit être appliqué à la date du 1<sup>er</sup> juillet 2004.

La composition du comité fédéral et des comités locaux est définie de manière très précise. Elle reflète le souci de l'autorité fédérale qui est désireuse, d'une part, de donner des directives générales et, d'autre part, de s'assurer que les mesures sont appropriées à la situation locale.

Tels est l'objet et la portée de l'arrêté soumis à la signature de Votre majesté.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,

les très respectueux et très fidèles serviteurs

Le Vice-Premier Ministre

et Ministre du Budget et des Entreprises publiques

J. VANDE LANOTTE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

Le Ministre de la Mobilité

B. ANCIAUX

### 15 JUNI 2004. — Koninklijk besluit tot oprichting van een Federaal comite en lokale comités voor de beveiliging van de havenfaciliteiten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenslevens op zee van 1974 (SOLAS 74), in de versie die van kracht is;

Gelet op de Europese verordening 725/2004 van het Europees Parlement en de Raad voor de verbetering van de beveiliging van schepen en havenfaciliteiten d.d. 29/04/2004;

Gelet op de Internationale Code voor de beveiliging van schepen en havenfaciliteiten (ISPS-code);

Gelet op de artikelen 37 en 107 van de Grondwet;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, gegeven op 18/03/2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit, gegeven op 18/03/2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Minister van Begroting en overheidsbedrijven gegeven op 30/03/04;

Gelet op de omstandigheid dat de gewesten bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op de hoogdringendheid, gemotiveerd door het feit dat de EU-verordening ter verbetering van de beveiliging van de schepen en de havenfaciliteiten, pas in maart 2004 werd goedgekeurd, dat deze verordening de EU-lidstaten verplicht in de oprichting van een bevoegde nationale autoriteit voor maritieme beveiliging; dat deze nationale autoriteit de veiligheidsmaatregelen die werden voorzien in de ISPS-code voor de havenfaciliteiten dient te coördineren, ten uitvoer leggen en de toepassing ervan te controleren; dat de veiligheidsplannen met betrekking tot de havenfaciliteiten van alle Belgische zeehavens dienen te worden voorgelegd en goedgekeurd door deze nationale autoriteit; dat de lijst van de havenfaciliteiten die overeenstemmen met de ISPS-code verplicht dienen worden overgemaakt tegen uiterlijk 1 juli 2004 aan de Maritieme Organisatie zoals voorzien door de ISPS-code; dat dringend de passende maatregelen moeten worden genomen ter oprichting van deze nationale autoriteit in België die deze veiligheidsplannen dient goed te keuren; rekeninghoudende met de economische impact van deze verordening;

### 15 JUNI 2004. — Arrêté royal établissant un Comité fédéral et des Comités locaux pour la sûreté des installations portuaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Traité international de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS 74), dans sa version en vigueur;

Vu l'ordonnance européenne 725/2004 du Parlement européen et du Conseil pour l'amélioration de la sûreté des navires et des installations portuaires du 29/04/2004;

Vu le Code international pour la sûreté des navires et des installations portuaires (code ISPS);

Vu les articles 37 et 107 de la Constitution;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances pour le Service Public Fédéral Intérieur, donné le 18/03/2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances pour le Service Public Fédéral Mobilité, donné le 18/03/2004;

Vu l'accord du ministre du budget, donné le 30/03/04;

Vu l'association des gouvernements régionaux à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'urgence, motivée par le fait que l'ordonnance de l'UE pour l'amélioration de la sûreté des navires et des installations portuaires a été approuvée en mars 2004; et que cette ordonnance oblige les états membres à créer une autorité nationale compétente pour la sécurité maritime; que cette autorité nationale doit coordonner, exécuter et contrôler l'application des mesures de sécurité prévues dans le code ISPS pour les installations portuaires; que les plans de sécurité concernant les installations portuaires de tous les ports belges doivent être soumis à cette autorité nationale et approuvés par celle-ci; que la liste des installations portuaires qui sont conformes au code ISPS, doit obligatoirement être transmis pour au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 2004 à l'Organisation Maritime, comme prévu dans le code-ISPS; que les mesures appropriées doivent être prises d'urgence en vue de la création de cette autorité nationale en Belgique qui doit approuver ces plans de sécurité; en tenant compte tenue de l'impact économique de cette ordonnance;

Gelet op het advies 37.260/4 van de Raad van State, gegeven op 1 juni 2004 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Overwegende dat de Internationale Code voor de beveiliging van schepen en havenfaciliteiten in voege gaat op 1 juli 2004 en dat de verordening van de Europese Unie pas in maart is goedgekeurd;

Op voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Mobiliteit en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Er wordt een federaal comité voor de beveiliging van havenfaciliteiten gecreëerd, hierna « het federaal comité » genoemd.

**Art. 2.** Het federaal comité heeft tot taak om de federale, de Waalse en de Vlaamse regering, de Brusselse Hoofdstedelijke Gewestregering een algemeen beleid inzake de beveiliging van de havenfaciliteiten voor te stellen.

Het federaal comité fungeert eveneens als de « centrale nationale autoriteit » zoals voorzien in de Internationale Code voor de beveiliging van schepen en havenfaciliteiten als beslissende overheid. Voor de definitie van de verschillende termen gelden deze voorzien in de ISPS-code.

Het federaal comité is inzonderheid belast met :

a) De algemene coördinatie van de beveiligingsmaatregelen tot implementatie van de nationale en internationale regelgeving met betrekking tot de beveiliging van havenfaciliteiten, waaronder de verordening van het Europees Parlement en de Raad voor de verbetering van de beveiliging van schepen en havenfaciliteiten d.d. en de uitvoering van de maatregelen voor beveiliging van havenfaciliteiten overeenkomstig het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee van 1974, inclusief bijlagen, protocollen en wijzigingen;

Om bedoelde coördinatie te kunnen uitvoeren, wordt een permanente commissie van experts opgericht. Deze commissie heeft tot taak de beleidsadviezen van het comité om te zetten in praktisch uitvoerbare richtlijnen voor de lokale comités, zoals bedoeld in de artikelen 5 en 6. In de commissie zetelen experts vanuit verschillende disciplines. Het gaat hier zowel over nautische als veiligheidsexperts.

b) De adviesverlening aan de bevoegde overheden inzake de wenselijkheid van de toepassing van bijkomende maatregelen die de beveiliging van de havenfaciliteiten verhogen.

c) De coördinatie van studies betreffende beveiligingsproblemen met inbegrip van de Belgische bijdrage tot de op het internationaal vlak gedane inspanningen.

d) Het verstrekken van onderrichtingen en aanbevelingen aan de lokale comités, zoals bedoeld in de artikelen 5 en 6, over de te nemen beveiligingsmaatregelen.

e) Het fungeren als aanspreekpunt voor de verstrekking van inlichtingen over de beveiligingsplannen van havenfaciliteiten en als contactpunt voor maritieme beveiliging.

Het federaal comité stelt het advies op voor de uiteindelijke goedkeuring van de veiligheidsbeoordelingen en veiligheidsplannen.

Alvorens de lijst van de havenfaciliteiten die in overeenstemming zijn met de ISPS-code over te maken aan de Internationale Maritieme Organisatie, maakt de voorzitter de lijst over aan de Ministerraad voor goedkeuring.

**Art. 3.** Het federaal comité voor de beveiliging van de havenfaciliteiten is samengesteld uit :

§ 1 Samenstelling

Leden met stemrecht

1° De Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Maritiem vervoer of zijn plaatsvervanger van de FOD Mobiliteit en Vervoer, voorzitter;

2° De Directeur-generaal van Algemene Directie Crisiscentrum of zijn vervanger van de FOD Binnenlandse Zaken;

3° De administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat of zijn vervanger van de FOD Justitie;

4° De Directeur-generaal van de administratie douane en accijnzen of zijn vervanger voor de FOD Financiën;

5° een vertegenwoordiger van de FOD defensie of zijn vervanger;

Vu l'avis 37.260/4 du Conseil d'Etat, donné le 1 juin 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que le Code international pour la sûreté des navires et des installations portuaires entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2004 et que l'ordonnance de l'Union européenne a été approuvée en mars;

Sur la proposition de notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et des Entreprises publiques, de notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de notre Ministre de la Mobilité, et de l'avis de nos Ministres réunis en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un comité fédéral pour la sûreté des installations portuaires est créé, ci-après dénommé « la comité fédéral ».

**Art. 2.** Le comité fédéral a pour mission de proposer au gouvernement fédéral, aux gouvernements wallon et flamand et au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale une politique générale en matière de sûreté des installations portuaires.

Le comité fédéral fait également office d' « autorité nationale centrale » telle que prévue dans le Code international pour la sûreté des navires et des installations portuaires, en qualité de d'autorité de décision. Pour la définition des différents termes, il convient de se référer au code ISPS.

Le comité fédéral est notamment chargé de :

a) La coordination générale des mesures de sécurité pour la mise en œuvre de la réglementation nationale et internationale relative à la sûreté des installations portuaires, parmi lesquelles l'ordonnance du ... du Parlement et du Conseil européen pour l'amélioration de la sûreté des navires et des installations portuaires, ainsi que de l'exécution des mesures de sûreté des installations portuaires d'accueil, conformément au Traité international de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, en ce compris ses annexes, protocoles et modifications;

Pour pouvoir procéder à la coordination visée, une commission permanente d'experts est créée. Cette commission a pour mission de traduire les avis politiques du comité en directives pratiques applicables pour les comités locaux, tels que visés aux articles 5 et 6. Des experts de différentes disciplines siègent au sein de cette commission. Il s'agit aussi bien d'experts nautiques que d'experts en sécurité.

b) La remise d'avis aux autorités compétentes en ce qui concerne l'opportunité de mettre en application des mesures complémentaires visant à accroître la sûreté des installations portuaires.

c) La coordination des études relatives aux problèmes de sûreté, y compris la contribution belge aux efforts réalisés au niveau international.

d) La diffusion d'instructions et de recommandations aux comités locaux, tels que visés aux articles 5 et 6, concernant les mesures de sûreté à prendre.

e) Faire office de point de contact pour la diffusion d'informations sur les plans de sûreté des installations portuaires, ainsi que de point de contact pour la sûreté maritime.

Le comité fédéral rend un avis en ce qui concerne l'approbation finale des appréciations de sécurité et des plans de sécurité.

Avant de transmettre à l'Organisation Maritime Internationale la liste des installations portuaires qui sont conformes au Code ISPS, le président transmet la liste pour approbation au Conseil des Ministres.

**Art. 3.** Le comité fédéral pour la sûreté des installations portuaires est constitué :

§ 1 Composition

Membres avec droit de vote

1° Du Directeur général du Directorat-général du Transport maritime ou de son suppléant du SPF Mobilité et Transport, président;

2° Du Directeur général de la Direction Générale Centre de Crise du SPF Intérieur ou de son suppléant;

3° De l'Administrateur général de la Sûreté De l'Etat du SPF Justice ou de son suppléant;

4° Du Directeur général de l'administration des douanes et accises du SPF Finances ou de son suppléant;

5° D'un représentant du SPF Défense ou de son suppléant;

6° De Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Leefmilieu of zijn vervanger van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu of zijn vervanger;

7° De Directeur-generaal van de dienst Bilaterale Zaken van de FOD Buitenlandse Zaken of zijn vervanger;

Leden zonder stemrecht

8° Een vertegenwoordiger van het Waals gewest;

9° Een vertegenwoordiger van het Brussels-Hoofdstedelijk gewest;

10° Een vertegenwoordiger van de Vlaamse gemeenschap ;

11° de voorzitter of zijn vertegenwoordiger van elk lokaal comité.

#### § 2 Organisatie van de vergadering

Het federaal comité vergadert op bijeenroeping door de voorzitter, op diens initiatief of op verzoek van één van de leden. Het federaal comité kan aan de voorzitter van een lokaal comité vragen om de vergadering van zijn comité samen te roepen.

De informatie binnen het federaal comité dient behandeld te worden in overeenstemming met de wet van 11 december 1998 - Betreffende de classificatie en de veiligheidsmaatregelen.

#### § 3 intern reglement

Het federaal comité stelt een intern reglement op.

**Art. 4.** De leden van het federaal comité, behorend tot de federale overheid, zijn gemachtigd, om door de havenfaciliteiten, geleverde inlichtingen te controleren op echtheid binnen de mogelijkheden die hen worden geboden door hun statuut en functie. Zij maakt hiervan een rapport op en bepaalt de termijnen en modaliteiten binnen dewelke de lokale comités aan de vastgestelde onvolkomenheden dienen te verhelpen.

**Art. 5.** Het federaal comité richt een lokaal comité op :

— in elke haven bedoeld in de Internationale Code voor de beveiliging van schepen en havenfaciliteiten;

— bij de N.V. Zeekanaal en watergebonden grondbeheer Vlaanderen.

Het lokaal comité is inzonderheid belast met :

— het controleren van de echtheid van de, door de havenfaciliteiten, geleverde inlichtingen en het beoordelen, op basis van een risico-analyse, van de veiligheidsplannen en brengt hierover een gemotiveerd advies uit bij het federaal comité.

— Een opvolging van deze gegevens in de tijd.

Het lokaal comité legt van zijn werkzaamheden verantwoording af bij het federaal comité.

Het lokaal comité stelt een lijst op van de havenfaciliteiten die dienen te voldoen aan de ISPS-code. Per havenfaciliteit die moet voldoen aan de ISPS-code, legt het lokaal comité 2-jaarlijks een gemotiveerd advies voor aan het federaal comité. Wijzigingen die een invloed hebben op het veiligheidsplan dienen onmiddellijk te worden gemeld.

#### § 1. Samenstelling

In het lokaal comité zijn minstens volgende diensten vertegenwoordigd :

— Lokale politie;

— Federale politie (scheepvaartpolitie);

— Douane;

— Veiligheid van de Staat;

— De havenkapitein of zijn vervanger;

De beheerder van de haven dient geen lid te worden van het lokaal comité maar moet wel betrokken worden bij de werkzaamheden.

Voorzitter van het lokaal comité is de havenkapitein. Bij ontstentenis van een havenkapitein wordt de voorzitter aangeduid door het federaal comité.

6° Du Directeur général du Directorate-général Environnement du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ou de son suppléant;

7° Du Directeur général du service Affaires Bilatéral du SPF Affaires Etrangères ou de son suppléant;

Membres sans droit de vote

8° d'un représentant de la Région wallonne;

9° d'un représentant de la Région de Bruxelles-Capitale;

10° d'un représentant de la Communauté flamande;

11° du président ou de son représentant de chaque comité local.

#### § 2 Organisation des réunions

Le comité fédéral se réunira sur convocation du président, à son initiative ou à la demande d'un des membres. Le comité fédéral peut demander au président d'un comité local de convoquer la réunion de son comité.

L'information au sein du comité fédéral doit être traitée conformément à la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité.

#### § 3 Règlement interne

Le comité fédéral établira un règlement interne.

**Art. 4.** Les membres du comité fédéral appartenant à l'autorité fédérale sont habilités, dans les limites que leur confèrent leur statut et leur fonction, à contrôler l'exactitude des informations fournies par les installations portuaires. Ils établissent un rapport et déterminent les délais et modalités en fonction desquels les comités locaux doivent remédier aux lacunes constatées.

**Art. 5.** Le comité fédéral constituera un comité local :

— dans chaque port visé par le Code international pour la sûreté des navires et des installations portuaires;

— auprès du N.V. Zeekanaal en watergebonden grondbeheer Vlaanderen.

Le comité local est notamment chargé :

— de contrôler de l'exactitude des informations fournies par les installations portuaires, d'évaluer, sur base d'une analyse des risques, les plans de sécurité et de délivrer en la matière un avis motivé au comité fédéral.

— Du suivi en temps réel de ces données.

Le comité local rend compte de ses activités auprès du comité fédéral.

Le comité local dresse une liste des installations portuaires devant satisfaire au code ISPS. Pour chaque installation portuaire devant satisfaire au code ISPS, le comité local remet tous les deux ans un avis motivé au comité fédéral. Les modifications ayant une influence sur le plan de sécurité doivent être immédiatement signalées.

#### § 1 Composition

Au moins les services suivants sont représentés dans le comité local :

— La police locale;

— La police fédérale (police de la navigation);

— La douane;

— La Sûreté de l'Etat;

— Le capitaine du port ou son remplaçant

Le gestionnaire du port ne doit pas être membre du comité local mais doit cependant être impliqué dans les travaux de celui-ci.

Le président du comité local est le capitaine du port. A défaut de capitaine, le président est désigné par le comité fédéral.

## § 2 Organisatie van de vergadering

Het lokaal comité komt minimaal 4 maal per jaar samen en brengt hiervan onverwijld verslag uit bij het federaal comité.

De informatie binnen het federaal comité dient behandeld te worden in overeenstemming met de wet van 11 december 1998 - Betreffende de classificatie en de veiligheidsmaatregelen.

## § 3 Intern reglement

Bij zijn eerste vergadering stelt het lokaal comité zijn intern reglement op. Dit reglement wordt voorgelegd aan het federaal comité ter goedkeuring.

**Art. 6.** Indien de lokale comités op de hoogte worden gesteld van een specifieke terroristische dreiging stellen zij onverwijld het federale comité en de lokale bestuurlijke en gerechtelijke overheden op de hoogte. In samenspraak met het federale comité, de lokale bestuurlijke en gerechtelijke overheden dienen de nodige maatregelen worden genomen ter voorkoming van opzettelijke ongeoorloofde acties, die gezien hun aard of de context ervan schade kunnen toebrengen aan schepen in het internationale en nationale maritieme verkeer, aan passagiers en lading, aan desbetreffende havenfaciliteiten en ten aanzien van alle laad- en losverrichtingen.

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 8.** Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Overheidsbedrijven Onze Vice-Eerste Minister en Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Mobiliteit zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,  
J. VANDE LANOTTE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

De Minister van Mobiliteit,  
B. ANCIAUX

## § 2 Organisation des réunions

Le comité local se réunira 4 fois par an au minimum et fera immédiatement rapport au comité fédéral.

L'information au sein du comité fédéral doit être traitée conformément à la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité.

## § 3 Règlement interne

Lors de sa première assemblée, le comité local rédigera son règlement interne. Ce règlement sera soumis pour approbation au comité fédéral.

**Art. 6.** Si les comités locaux sont informés d'une menace terroriste spécifique, ils en avisent immédiatement le comité fédéral ainsi que les autorités administratives et judiciaires locales. En concertation, avec le comité fédéral, avec les autorités administratives et avec les autorités judiciaires locales, veilleront à prendre les mesures nécessaires pour prévenir les actions illicites volontaires qui, en raison de leur nature ou de leur contexte, peuvent occasionner des dommages aux navires dans le trafic maritime international et national, aux passagers et aux cargaisons ainsi qu'aux installations portuaires concernées et à toutes les opérations de chargement et de déchargement.

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 8.** Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et des Entreprises Publiques, notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et notre Ministre de la Mobilité sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 15 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre du Budget et des Entreprises publiques  
J. VANDE LANOTTE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

Le Ministre de la Mobilité  
B. ANCIAUX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 2211

[2004/201167]

27 APRIL 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen die stalen buizen vervaardigen, gelegen op het grondgebied van Flémalle en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (P.C. 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklie-den schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, vervangen door de wet van 30 december 2001;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gegeven op 15 maart 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 2211

[2004/201167]

27 AVRIL 2004. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises fabriquant des tubes en acier, situées sur le territoire de Flémalle et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (C.P. 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 30 décembre 2001;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, donné le 15 mars 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;